



ISSN: 2448-6574

Incorporación de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en licenciaturas de la Universidad Marista de Querétaro

Ricardo Ariza Covarrubias
rariza02@alumnos.uaq.mx

Leticia Pons Bonals
pbonals@hotmail.com

Universidad Autónoma de Querétaro

Innovaciones curriculares

Resumen

La enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en las universidades se plantea como una necesidad para dar respuesta a los requerimientos del mercado laboral profesional. El objetivo de este trabajo es analizar el currículo de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en planes de estudio de nivel licenciatura que ofrece la Universidad Marista de Querétaro (UMQ).

Los resultados que se exponen corresponden a la etapa de diagnóstico de una investigación que asume la metodología basada en diseño. Las técnicas utilizadas fueron las siguientes: revisión de los planes de estudio, realización de entrevistas a autoridades universitarias responsables de las modificaciones curriculares y revisión del estudio de Montes Enriquez (2018) que sirvió de base para dichas modificaciones.

Los resultados muestran que no existe coherencia entre los contenidos de los cursos de inglés y los demás cursos en los semestres que se imparten, también que la enseñanza depende del libro de texto.

Para extender a todas las licenciaturas esta estrategia, de manera progresiva, como lo plantean las autoridades universitarias, se proponen estrategias que relacionen el contenido de la materia de inglés con otros cursos del semestre para así lograr un aprendizaje relacionado al perfil profesional del estudiante.

Palabras clave: enseñanza-aprendizaje, inglés como lengua extranjera, análisis curricular

Planteamiento del problema

El propósito de este trabajo es exponer los resultados del análisis curricular llevado a cabo en la Universidad Marista de Querétaro (UMQ), México, institución en la que a partir de 2018 se propuso incorporar seis cursos de inglés como lengua extranjera en los planes de estudio de nivel licenciatura.

Dicho análisis forma parte de los resultados obtenidos en la primera etapa de la investigación “Incorporación de redes y medios sociales como estrategia didáctica para la enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera”, la cual se realiza en el Doctorado en Tecnología Educativa de la Universidad Autónoma de Querétaro, con el objetivo de diseñar una estrategia didáctica basada en el uso de redes y medios sociales. A lo largo de este trabajo se presentan resultados del análisis curricular llevado a cabo en los tres programas de licenciatura de la UMQ que han incorporado seis cursos de inglés en sus planes de estudio, buscando responder de manera puntual a los siguientes cuestionamientos:

- ¿Por qué adquiere importancia la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudios de nivel superior en esta universidad particularmente?
- ¿Cuáles son los recursos académicos y materiales con los que cuenta la universidad para respaldar esta propuesta?
- ¿Cuáles son los mecanismos institucionales que se siguen para incorporar la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los planes de estudio?
- ¿Cuál es la factibilidad de incorporar la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los planes de estudio de nivel licenciatura en esta institución?

Justificación

Las universidades buscan permanentemente fortalecer el perfil académico y profesional de sus estudiantes de manera que cubran las demandas que exigen diferentes entornos escolares y laborales, tanto en México como a nivel global. La enseñanza del inglés como lengua extranjera es primordial para lograr estos objetivos al ser hoy día un idioma

predominante en el mundo para tratar aspectos relacionados con la economía, la política y la cultura en general.

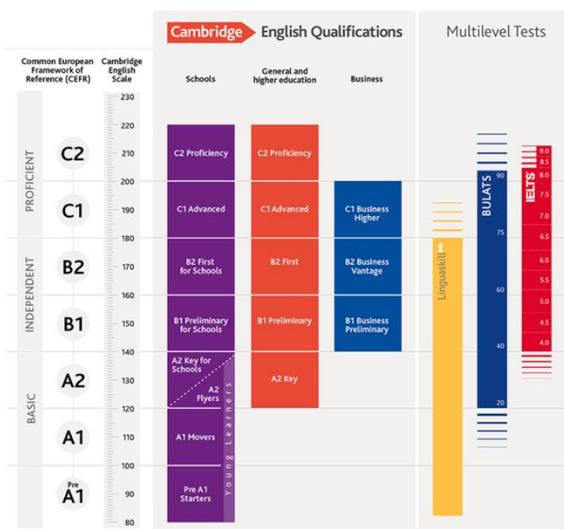
El aprendizaje de este idioma se ha convertido en una necesidad para muchos profesionistas y, teniendo en cuenta la intensificación de los intercambios que provoca la globalización a través, entre otros, de la firma de tratados de libre comercio, o de la circulación de contenidos culturales en diversos medios de comunicación y redes internacionales, las instituciones de educación superior están llamadas a provocar que sus estudiantes “adquieran competencias equivalentes a los estándares internacionales, que les permitan leer, hablar y escribir en inglés con el fin que estén preparados a los cambios que se están presentando en los sistemas de educación y empleabilidad” (Uribe, 2012, p. 99).

La Universidad Marista de Querétaro (UMQ) atiende esta necesidad proponiendo la incorporación de seis niveles de inglés en los planes de estudio de las licenciaturas que ofrece. Este cambio curricular comienza a ejecutarse a partir de 2018 en tres nuevos programas educativos (licenciatura en Derecho, en Educación inicial y preescolar y en Educación física, deporte y recreación) por lo que se hace necesario su análisis para proveer a la institución de información oportuna para tomar decisiones pertinentes sobre la generalización de esta estrategia.

Fundamentación teórica

En la determinación del nivel de dominio de las competencias lingüísticas del idioma inglés, entre otros, las instituciones de educación superior utilizan el estándar internacional del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER), que establece niveles que van del A1 al C2 (ver Imagen 1).

Imagen 1. Grado de dominio de competencias lingüísticas, idioma inglés



Fuente: tomada de Cambridge Assessment English (2019).

Por mucho tiempo la enseñanza del inglés ha estado basada en el libro de texto, siendo el profesor quien expone el contenido que los alumnos reproducen a través de tareas preestablecidas. Los contenidos y actividades de los libros están diseñados para ser distribuidos en varios países, por lo que el contexto que plantea el libro tanto pedagógico como cultural puede no ser significativo en el aprendizaje de los estudiantes al no responder sus necesidades personales y de su entorno.

Si tenemos en cuenta que, para el aprendizaje de una lengua extranjera, el contexto y su apropiación son elementos fundamentales, el uso de libros generales demanda a los responsables de la enseñanza la consideración de factores como: la pragmática y la prosodia; la interrelación entre el lenguaje hablado y su gesticulación; así como el registro formal que existe en situaciones concretas (Adams Becker, Rodriguez, Estrada, & Davis, 2016), las cuales, para el caso que aquí nos ocupa deben acercar al estudiante a su ejercicio profesional. Para ello la enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera puede orientarse a la creación de experiencias dinámicas e interactivas que expongan a los estudiantes a matices más significativos respecto al lenguaje y cultura que están aprendiendo; por ejemplo, el uso de aplicaciones móviles, plataformas *online* y otras tecnologías emergentes.

Otra limitante que se tiene en la enseñanza basada en el libro de texto es el periodo de publicación, ya que entre una edición anterior y la nueva transcurre un tiempo de aproximadamente cinco años. El Informe sobre tendencias educativas y sociales en América Latina (SITEAL, 2014) menciona que la duplicación del conocimiento toma solamente cinco años, con una tendencia a reducirse a meses para el año 2025. Esto significa que el periodo de actualización de los libros es muy lento en comparación con el dinamismo que sigue actualmente la generación de conocimientos en los distintos campos profesionales. A lo que se suma el hecho que este conocimiento circula por medios distintos al libro impreso a los que los estudiantes acceden cotidianamente.

Esto obliga a hacer cambios en la enseñanza de inglés como lengua extranjera, así como en el rol que asume el profesor en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Al respecto han surgido propuestas que demuestran que el uso de las TIC en el ámbito educativo tiene un impacto positivo en los aprendizajes. En el *informe Innovating Language Education: An NMC Horizon Project Strategic Brief*, presentado Adams, Rodríguez, Estrada y Davis (2016), con la finalidad de dar a conocer los planes estratégicos que se tienen para confeccionar actividades tecnológicas, estos autores mencionan las siguientes:

1. La tecnología basada en los datos que va generando el estudiante;
2. El aprendizaje continuo y cooperativo dentro y fuera del salón de clases;
3. El uso de dispositivos móviles para la práctica continua; y
4. La tecnología de inmersión, como los juegos *online* y la realidad virtual y/o aumentada.

A partir de estas consideraciones las universidades mexicanas promueven la enseñanza del inglés a través de diversas estrategias. A continuación, se analiza la ruta seguida por la UMQ, una universidad privada ubicada en el estado de Querétaro, México, a la que acuden estudiantes de clase media egresados en un 50% de preparatorias públicas y 50% de escuelas privadas (Montes Enriquez, 2018). Actualmente esta universidad ofrece 18 licenciaturas, nueve maestrías y tres especialidades.

La UMQ cuenta con un Departamento de Idiomas responsable de organizar la impartición de los cursos de inglés. Desde la fundación de la universidad, en 2002, se planteó que, como requisito de titulación, los estudiantes de licenciatura acreditaran dos niveles del



ISSN: 2448-6574

idioma. Los cursos en los que se inscriben los estudiantes se asignan con base en el examen de colocación que aplica el Departamento de Idiomas y sus contenidos se definen con base en el sistema de enseñanza distribuido a través de los libros *Interchange* editados por la *Cambridge University*; el contenido de estos libros está acorde al MCERL y sus niveles establecidos.

En entrevista con las autoridades universitarias, se informó que fue en 2018 cuando se planteó que, “*ante la irrefutable necesidad de apoyar a los estudiantes para que elevaran su nivel de inglés, se presenta la necesidad de incrementar el número de semestres de dos a seis*” (Entrevista personal, noviembre 2018). La meta prevista es que los estudiantes alcancen el nivel intermedio o B2, lo que les permitirá tener “*mayores posibilidades de éxito en un mundo global laboral profesional*” (Entrevista personal, noviembre 2018), aspirando a un futuro en el que esta universidad cuente con egresados bilingües. Los cursos se basan en el MCERL y utilizan los libros de texto *Intechange*,

En ese año, tres nuevos planes de estudio (licenciatura en Derecho, en Educación inicial y preescolar y en Educación física, deporte y recreación) incorporan seis asignaturas de inglés (a cursar del primero al sexto semestre). Se prevé que en 2019 se incorporen dos nuevas licenciaturas con los mismos seis cursos de inglés integrados en el plan de estudios: Arquitectura y Diseño gráfico (Entrevista personal, noviembre 2018).

La meta es que los estudiantes alcancen el nivel B2, pero también se contempla una alternativa paralela para quienes ya cumplen con este nivel, la cual consiste en estudiar otro idioma (alemán) que ofrece la institución (Montes Enriquez, 2018).

El nivel B2 acredita la comprensión de textos complejos dentro del campo de especialización del hablante, la capacidad para relacionarse con hablantes nativos con suficiente fluidez y naturalidad y la capacidad de producir textos claros y detallados argumentando los puntos de vista (Cambridge Assessment English, 2019). Este nivel es el requerido en el mercado laboral y en las universidades extranjeras para realizar intercambios (Montes Enriquez, 2018).

Objetivo

Analizar las modificaciones curriculares realizadas en la UMQ con la finalidad de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Metodología

La investigación de la que se presentan resultados parciales en esta ponencia asume una metodología basada en el diseño (de Benito Crosetti & Ibáñez, 2016; Romero-Ariza, 2014), la cual se distingue por su carácter participativo, intervencionista y orientado a la resolución de problemas prácticos. Lo que aquí se expone toma en cuenta los resultados obtenidos durante la primera etapa de la investigación durante la cual se llevó a cabo el análisis curricular que dio paso al diseño de la estrategia didáctica basada en el uso de medios y redes sociales para la enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la UMQ.

Para obtener información de la institución en el ámbito de la enseñanza del inglés se revisaron los planes de estudio, se llevaron a cabo dos entrevistas (la primera con el Director Académico y la segunda con la Directora de Planeación de la UMQ); por otro lado, se consultó el estudio realizado por Montes Enriquez (2018), mismo que fue tomado como base para incluir los seis cursos de inglés en los tres nuevos planes de estudio de nivel licenciatura que aquí se analizan: en Derecho, en Educación inicial y preescolar y en Educación física, deporte y recreación.

Resultados

En los tres planes de estudio analizados se incluye la asignatura de inglés durante seis semestres tomando como base los contenidos de los libros *Interchange*. Los contenidos señalados en los cursos de las licenciaturas son los mismos y siguen “*el mismo formato académico, [y la institución procurará] cuidar los perfiles de los profesores participantes [para] lograr el objetivo en cuanto al dominio, que será un dominio idéntico en cada licenciatura. No tendríamos diferencias entre que unos van a profundizar más y otros menos*” (Entrevista personal, noviembre 2018).

Los programas de todos los cursos (Inglés I a VI) siguen la misma estructura y cubren 10 créditos. Presentan un propósito general que cubre las metas de cada nivel. Cada programa está dividido por un número no establecido de temas y subtemas que cubren tanto aspectos gramaticales como de vocabulario. Las actividades de aprendizaje comprenden: expresión oral, interacción oral, comprensión auditiva, comprensión y expresión escritas. Los criterios de evaluación y acreditación son los mismos para todos los niveles incluyendo tres exámenes escritos, exámenes orales periódicos, además de considerarse los trabajos hechos en clase, tareas, participación y asistencia.

Siguiendo el sistema propuesto en los libros *Interchange*, el cual está dividido en tres tomos de 16 unidades cada uno, en cada curso se aborda la mitad de los contenidos del libro correspondiente al nivel (ocho unidades temáticas).

En cuanto a la coherencia externa, a nivel formal, se observa ausencia de cohesión entre el programa de inglés con el resto de las materias que integran el plan de estudios. A manera de ejemplo, en la Tabla 1 se contrasta el propósito de la licenciatura en Educación con orientación a inicial y preescolar (LEOIP) con el propósito del programa de Inglés VI.

Tabla 1. Comparación de los propósitos curriculares	
Propósito general del programa LEOIP	Propósito general del programa Inglés VI
Formar profesionales dedicados a la educación inicial y preescolar con alto grado de sensibilidad y conocimiento en el desarrollo de las potencialidades del infante, del contexto familiar y social, así como de los diversos campos formativos, para que acompañe e impulse a seres humanos en proceso de desarrollo, con respeto y solidaridad, en aras de lograr una formación integral con equidad e inclusión social.	Desarrollar habilidades comunicativas tanto para adquirir el nuevo lenguaje como para utilizar una segunda lengua para comunicarse; así como también para que a través del uso de las tecnologías de la información y comunicación pueda participar en comunidades de trabajo y redes de colaboración usando una segunda lengua.
Fuente: elaboración propia con información del Plan de Estudios de LEOIP (UMQ, 2019).	

Como puede observarse, la relación del propósito del curso de inglés no recupera elementos propios del propósito de la licenciatura, quedando en manos del profesor la posibilidad de establecer esta relación. Al ser un programa general para todas las licenciaturas, esta ausencia de coherencia externa se generaliza y se profundiza en los propósitos específicos de la licenciatura, así como en el perfil de egreso.

La coherencia interna de los cursos de inglés, a diferencia de la externa, es sólida y muestra una secuencia lógica a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje, incluyendo los propósitos de la asignatura, las actividades (con docente e independientes) y los criterios y procedimientos de evaluación y acreditación. Todo esto con base en el sistema *Interchange* que contempla cuatro habilidades: habla, escucha, lectura y escritura

Entre los seis programas de inglés, que siguen el mismo sistema, se evidencia coherencia y el avance en el desarrollo del nivel de habilidad que debe mostrar el alumno conforme avanza en cada uno de los semestres. En cuanto a los criterios de evaluación se observa que son homogéneos para todos los niveles.

Conclusiones

En este apartado se da respuesta a las preguntas expuestas al inicio.

- ¿Por qué adquiere importancia la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudios de nivel superior en esta universidad particularmente?

A partir del año 2018 la UMQ muestra mayor sensibilidad respecto a la enseñanza del inglés como lengua extranjera como medio para fortalecer el perfil de egreso de sus estudiantes, en respuesta a los requerimientos provenientes del exterior en el marco de una sociedad globalizada (Uribe, 2012) y buscando elevar la calidad de sus procesos de formación para distinguirse frente de otras ofertas educativas de nivel estatal (Montes Enriquez, 2018).

- ¿Cuáles son los recursos académicos y materiales con los que cuenta la universidad para respaldar esta propuesta?

Las autoridades de la UMQ afirman que cuentan con los recursos físicos necesarios para impulsar la modificación curricular en todos los planes de estudio de licenciatura; en cuanto a los recursos humanos (docentes adscritos a esta área de conocimiento) se parte del supuesto que ellos cuentan con las competencias necesarias, aunque también se ha previsto fortalecer los perfiles de los profesores, de manera que estén mejor preparados para los nuevos retos de enseñanza en esta área. El Director Académico comentó que hoy “existen perfiles dispersos en el área de idiomas que son necesarios capacitar o renovar

para así ofrecer una experiencia de mejor calidad al alumnado” (Entrevista personal, noviembre 2018). Al respecto se contempla la contratación de los docentes que cubran los cursos en todas las licenciaturas.

Este es quizá el mayor reto que enfrenta la institución para poner en marcha la innovación curricular, teniendo en cuenta que los contenidos de la enseñanza se limitan a los expuestos en los libros de texto y que, por ello, queda en manos de los docentes la responsabilidad de acercarlos al logro del perfil profesional de cada licenciatura.

- ¿Cuáles son los mecanismos institucionales que se siguen para incorporar la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los planes de estudio?

La estrategia educativa consiste en ampliar a seis los cursos obligatorios de inglés en todas las licenciaturas lo que de entrada se concibe como un aliciente para el área de conocimiento. Sin embargo, de acuerdo con los resultados del análisis curricular realizado sobre la coherencia externa, esta incorporación no guarda relación con el resto de las asignaturas que cursa el estudiante en cada semestre.

De esta manera, la enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera puede quedar atrapada en los límites que impone el libro de texto, cuyos contenidos pueden resultar poco atractivos a los estudiantes que están formándose para el ejercicio de una profesión. Los contenidos de los libros se limitan a temas generales que el docente deberá relacionar con los temas de la licenciatura. Si bien el uso de diversas estrategias tecnológicas puede dinamizar la enseñanza/aprendizaje (Adams, Rodríguez, Estrada y Davis, 2016), se requiere de un programa de formación docente que potencie dicho uso.

- ¿Cuál es la factibilidad de incorporar la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los planes de estudio de nivel licenciatura en esta institución?

Si bien la factibilidad de la propuesta es alta teniendo en cuenta que la institución está comprometida con su puesta en marcha, es necesario reflexionar acerca de los resultados que se pueden obtener en el sentido de fortalecer la formación profesional de los estudiantes. Para ello es necesario pensar en las estrategias más adecuadas.

Los resultados del análisis curricular permiten visualizar dos caminos: el primero sería sustituir los contenidos de los cursos y la dependencia de los libros de texto *Interchange*, desarrollando los contenidos propios que aporten aprendizajes significativos a los estudiantes de cada licenciatura, en su área de competencia; con ello se aspiraría a una formación profesional bilingüe; el segundo camino se centra en los docentes de inglés, y sobre este se escriben, a continuación, las últimas conclusiones de este trabajo, por considerarlo el más viable dadas las condiciones actuales en las que funciona la UMQ.

Es necesario prever la contratación de docentes de inglés que cuenten con un perfil acorde al área de formación profesional en la que impartirán sus clases buscando, con ello, que puedan vincular los contenidos del curso con los temas propios de la profesión; pero esto no es suficiente, sino que debe ser acompañado de un plan institucional de formación continua (para profesores en activo y para los que se incorporan como nuevos), orientado al desarrollo de las competencias necesarias para generar experiencias dinámicas e interactivas que expongan a los estudiantes a situaciones específicas relacionadas con su ejercicio profesional, para lo cual es necesario incorporar diversas herramientas tecnológicas. Esta estrategia permitiría colocar a la UMQ a la vanguardia de la enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera, cumpliendo la aspiración de sus directivos.

Referencias

- Adams Becker, S., Rodríguez, J. C., Estrada, V., & Davis, A. (2016). *Innovating Language Education: An NMC Horizon Project Strategic Brief*. Retrieved from http://files/383/2016-nmc-strategic-brief-language_ed.pdf
- Cambridge Assessment English (2019). Portal electrónico de Cambridge Assessment English: <https://www.cambridgeenglish.org/>
- De Benito Crosetti, B., & Ibáñez, J. M. S. (2016). La investigación basada en diseño en Tecnología Educativa. *Revista Interuniversitaria de Investigación En Tecnología Educativa*. Retrieved from <http://files/370/260631-907561-3-PB.pdf>
- García Laborda, J., & Litzler, M. F. (2017). English for Business: Student Responses to Language Learning Through Social Networking Tools. *ESP Today*, 5(1), 91–107.

<https://doi.org/10.18485/esptoday.2017.5.1.5>

- Lin, C.-H., Warschauer, M., & Blake, R. (2016). Language learning through social networks: Perceptions and reality. Retrieved from http://files/385/20_01_linwarschauerblake.pdf
- Montes Enriquez, J. B. A. (2018). *Propuesta Curricular para la Enseñanza del Inglés en las Licenciaturas de la UMQ*. Universidad Marista de Querétaro.
- Romero-Ariza, M. (2014). Uniendo investigación, política y práctica educativas: DBR, desafíos y oportunidades. *Magis. Revista Internacional de Investigación En Educación*, 7(14), 159. <https://doi.org/10.11144/Javeriana.M7-14.UIPP>
- SITEAL, U. (2014). *Informe sobre tendencias sociales y educativas en América Latina*. IPE - UNESCO Sede Regional Buenos Aires. Retrieved from http://files/307/siteal_informe_2014_politicas_tic.pdf
- UMQ (2019). Licenciatura en educación con orientación a inicial y preescolar. Portal electrónico de la Universidad Marista de Querétaro: <https://www.umq.edu.mx/oferta-academica/campus-queretaro/carreras/educacion-inicial-y-preescolar>
- Uribe Z., J. de D. (2012). Importancia del idioma inglés en las instituciones de educación superior: el caso de la Corporación Universitaria de Sabaneta. *Uni-pluri-versidad* 12(2).<https://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/unip/article/viewFile/14441/12676>
- Wong, L.-H., Sing-Chai, C., & Poh-Aw, G. (2017). Seamless Language Learning: Second Language Learning with Social Media. *Comunicar*, 25(50), 9–21. <https://doi.org/10.3916/C50-2017-01>